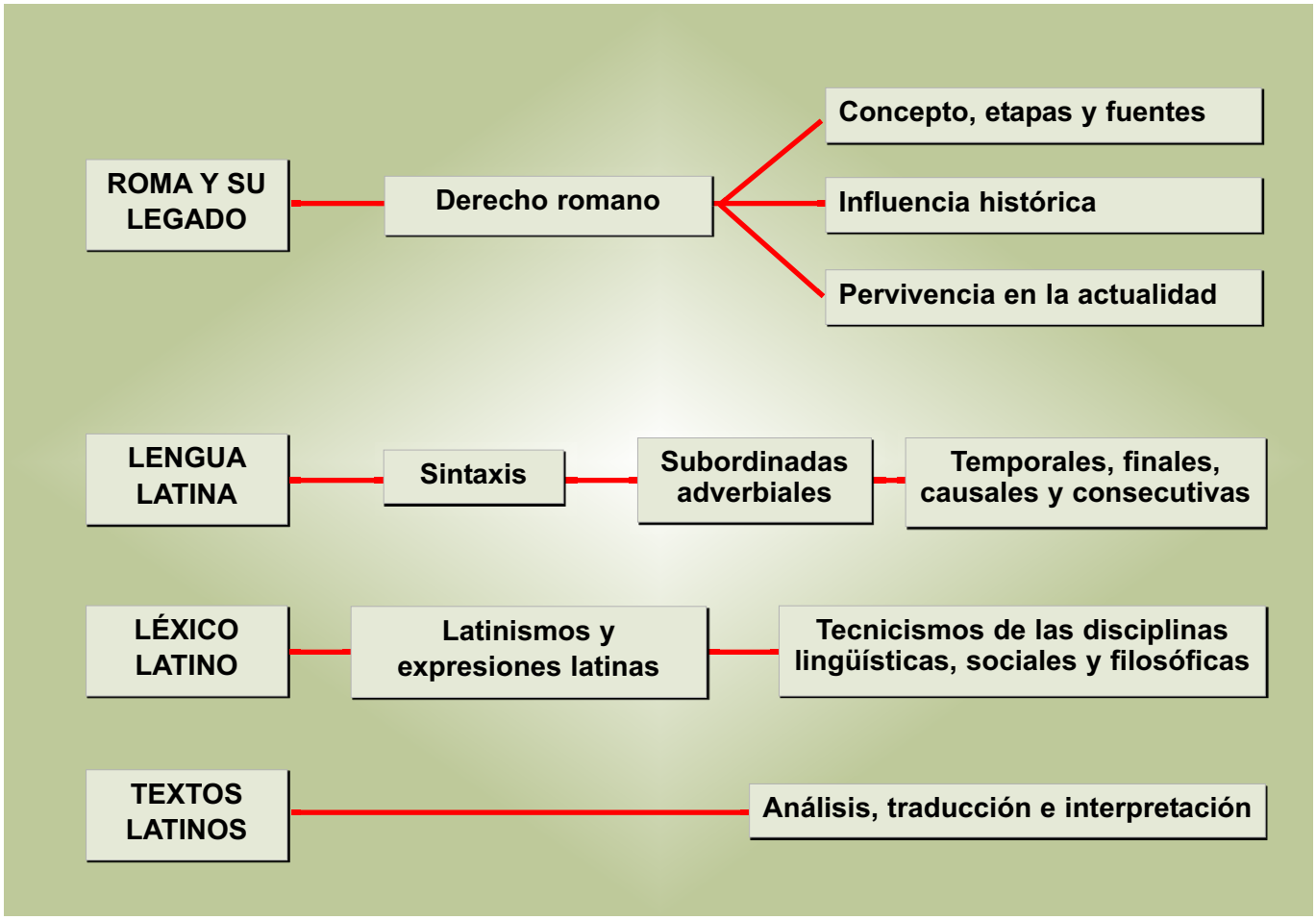
# 9 El Derecho Romano y su pervivencia

*Justiniano y su séquito. Mosaico de la iglesia de San Vital en Rávena, Italia.* (Wikipedia Org. Dominio público)

Conceptos básicos de nuestra civilización como *testamento, usufructo, contrato* o *propiedad* se crearon en la antigua Roma gracias al empeño y rigor de juristas expertos. Los ordenamientos jurídicos occidentales recogen los principios que conformaron el Derecho Romano. Éste es el tema que da título a la Unidad. Por ello, además de una selección de textos significativos y subordinadas adverbiales en el apartado de lengua, veremos latinismos y expresiones latinas que se conservan aún hoy en nuestro idioma, referidos fundamentalmente al lenguaje jurídico.

Con el estudio de esta Unidad nos proponemos alcanzar los siguientes **objetivos**:

1. Conocer las etapas del Derecho en la Roma clásica y observar su pervivencia en los ordenamientos jurídicos actuales.
2. Reconocer los distintos nexos que introducen subordinadas adverbiales temporales y el modo verbal con que se construyen en latín.
3. Identificar los nexos con valor final y las formas nominales del verbo latino equivalentes.
4. Distinguir los nexos causales y el matiz que introduce el uso del subjuntivo.
5. Reconocer subordinadas consecutivas y localizar sus correlatos en la principal.
6. Comprender y usar correctamente latinismos y expresiones latinas frecuentes en el lenguaje jurídico, científico y técnico.
7. Analizar y traducir fragmentos latinos originales.




ÍNDICE DE CONTENIDOS

**1. ROMA Y SU LEGADO . . . . . 260**
1.1. Concepto y fuentes en las distintas etapas del Derecho Romano . . . . . 260
1.2. El Derecho Romano y su influencia a través de la historia . . . . . 266
1.3. El Derecho Romano en la actualidad . . . . . 266
**2. LENGUA LATINA . . . . . 268**
2.1. Las subordinadas adverbiales (I) . . . . . 268
2.2. Las adverbiales temporales . . . . . 269
2.3. Las adverbiales finales . . . . . 272
2.4. Las adverbiales causales . . . . . 274
2.5. Las adverbiales consecutivas . . . . . 276
**3. EL LÉXICO LATINO Y SU EVOLUCIÓN . . . . . 278**
**4. TEXTOS LATINOS . . . . . 281**
− Los decenviros elaboran la Ley de las XII Tablas. (Cicerón) . . . . . 281
− Cicerón recibe los consejos de su hermano Quinto. (Quinto Cicerón) . . . . . 282
− Papiniano muere por orden de Caracalla. (Historia Augusta) . . . . . 282
− Los pompeyanos son sitiados por César. (César) . . . . . 283

# 1. Roma y su legado

Entre otras muchas aportaciones, a los romanos les debemos el derecho y algunos elementos de nuestra organización política actual. En la Roma antigua se regularizaron diversos aspectos que afectaban a las relaciones personales y a la convivencia entre los pueblos. Antes de tratar la **pervivencia** del **Derecho Romano** en el ordenamiento jurídico actual, analizaremos su concepto y haremos un recorrido por las distintas etapas del derecho centrándonos en sus fuentes.

## 1.1. Concepto y fuentes en las distintas etapas del Derecho Romano

El Derecho Romano es el conjunto de normas jurídicas que regían al pueblo romano desde su fundación hasta el siglo VI d.C. En dicho siglo el emperador bizantino Justiniano (527-565 d.C.) ordenó que se recopilaran los libros jurídicos existentes: el ***Corpus Iuris Civilis*** o *Cuerpo de Derecho Civil*, que rigió el sistema jurídico durante la Edad Media y ha influido de manera determinante hasta nuestros días.

Las principales **fuentes del Derecho Romano** son:

- **Fuentes no escritas**: la *costumbre,* **mos**. Es la repetición constante de actos realizada por los miembros de un grupo social, que se convierte en obligatoria para todos. El Derecho Romano se apoya en la costumbre como un modo de formación muy importante del derecho durante el período anterior a la publicación de las XII Tablas.
- **Fuentes escritas**:
  - Las leyes. Eran las normas votadas por el pueblo reunido en comicios.
  - Los plebiscitos, decisiones votadas por el pueblo reunido en los **concilia plebis**.
  - Los senadoconsultos, decisiones votadas en el Senado.
  - Los edictos de los magistrados, reglas de conductas dictadas por los magistrados.
  - Jurisprudencia, informes emitidos por juristas. Eran públicos y obligatorios.
  - Constituciones Imperiales, resoluciones dictadas únicamente por el emperador.

### ► El Derecho Romano durante la Monarquía

En esta época, los romanos se regían por unas normas no escritas que dictaba la tradición legal romana, **mos maiorum**, y que estaban controladas por los patricios. La decisión sobre los asuntos jurídicos, conocido como derecho pontifical, recaía en el **Pontifex Maximus**, de origen patricio. Sólo los pontífices podían consultar los **libri pontificales**, donde se recogían veredictos sobre cuestiones públicas. Los patricios generalmente aplicaban el derecho pontifical de acuerdo con sus intereses. El derecho tiene en este momento un carácter sagrado. Con el tiempo, los plebeyos aumentan su influencia y comienzan a imponer sus propias normas o costumbres.

### ► El Derecho Romano durante la República

Durante la Monarquía, la estructura social descansaba sobre una situación de evidente desigualdad que favorecía a los patricios en detrimento de los plebeyos. Cuando fue expulsado el último rey de Roma, Tarquinio el Soberbio, los plebeyos reclamaron que el derecho de costumbres de los antepasados, **mos maiorum**, estuviera escrito y se hiciera público para no sufrir abusos en su interpretación; así surgió la *Ley de las XII Tablas*, que recogió por escrito el derecho oral existente.

A las fuentes no escritas de la época monárquica se unirán:

- La ***Ley de las XII Tablas***. Es el código de Derecho Romano más antiguo. Nació ante las continuas quejas de los plebeyos, que consideraban que sus derechos y libertades no se encontraban protegidos por el derecho existente, bajo control de los patricios. Con la *Ley de las XII Tablas* el derecho, además de figurar por escrito, deja de tener el carácter sagrado ligado a los Pontífices.

  El Senado nombró una comisión de diez hombres, *decenviros*, para redactar las leyes. Esta comisión viajó a Atenas con el propósito de consultar el sistema jurídico de esta ciudad iniciado por Solón, y elaboró X tablas de leyes que favorecían los derechos de los plebeyos. Las dos últimas tablas las redactó una segunda comisión. Su contenido era contrario a los intereses plebeyos pues, entre otras cosas, les prohibía contraer matrimonio con los patricios. El resultado de este proceso fue la ***Ley de las XII Tablas***, expuesta públicamente en el foro en el 451 a.C.

- *Fresco romano que representa un ritual de boda. Museos Vaticanos.* (Wikipedia Org. Dominio público)

- Las leyes, **leges**, eran aprobadas por el pueblo en los comicios y refrendadas por el Senado hasta la época imperial, en la que los decretos del Senado acaban con el poder legislativo de los comicios. Podía tratarse de una **lex privata**, que establecía una norma sobre un asunto de interés particular, o de una **lex publica**, dictada a petición de un magistrado; esta ley vinculaba a todos los ciudadanos y era autorizada o vetada por el pueblo en los comicios.

  En la primera época de la República se aprobaron leyes que contribuyeron a igualar los derechos de patricios y plebeyos: *Ley Canuleya*, ***Lex Canuleia*** (445 a.C.), aprobaba los matrimonios mixtos y las *Leyes Licinias*, ***Leges Liciniae Sextiae*** (367 a.C.), dictaminaban, entre otros preceptos, que un cónsul de los dos elegidos cada año fuera de origen plebeyo. Tras la aprobación de esta ley fue elegido cónsul para el año 366 a.C. el plebeyo Lucio Sexto Sextino.

- Los **juristas.** Surgieron al quedar suprimido el derecho pontifical. Realizaban las mismas tareas de interpretación de las leyes que los pontífices, pero sus resoluciones se hacían públicas. Los juristas ocuparon cargos en la administración pública como pretores o como asesores de otros magistrados.

  Con la práctica de los juristas o jurisperitos, llamada jurisprudencia, se originó la literatura jurídica donde se recopilan formularios procesales, se interpretan leyes y se profundiza en el estudio del Derecho. Los primeros autores fueron:

- **Cneo Flavio** (s. IV a.C.). Escribió el llamado ***Ius Flavianum*** en el 300 a.C.; contiene normas o fórmulas requeridas para llevar a cabo cualquier acción legal.
- **Sexto Elio** (s. II a. C.). En el 198 a. C. hizo una exposición e interpretación de la *Ley de las XII Tablas* en su obra ***Tripertita***.

En los siglos II y I a. C. la influencia griega se extiende también a la jurisprudencia y aparecen algunos autores que aplican las normas de la dialéctica griega en sus obras. De esta época destacan las figuras de Marco Junio Bruto (s. I a.C.) y Quinto Mucio Escévola (s. II-I a.C.), que fue el primero en organizar el **ius civile** por temas: herencia (sucesión testamentaria y **ab intestato**), personas (matrimonio, tutela, patria potestad y esclavitud), cosas, (posesión y usurpación) y obligaciones (contratos, préstamos y obligaciones en la reparación de un daño).

- El *plebiscito*, **plebiscitum**, es una decisión adoptada por los plebeyos en los **concilia plebis**. Se diferenciaba de una ley en que sólo afectaba a la plebe. Sin embargo, en el año 287 a.C. Quinto Hortensio (s. III a. C.) promovió la aprobación de la ***Lex Hortensia***, que obligaba a todos los ciudadanos a acatar los plebiscitos, evitando así conflictos en su aplicación.
- El **senatusconsultum**. Son decretos que el Senado aprueba a propuesta de un magistrado. En el siglo I d.C. el Senado terminó asumiendo con estos dictámenes las competencias de los comicios legislativos. Con el tiempo el emperador fue el único que los decretaba.
- Los **edictos de los magistrados**. Esta fuente de derecho tiene su origen en la interpretación que hacían los magistrados en la aplicación del ordenamiento jurídico a casos concretos. Los más importantes eran los edictos de los pretores, vinculantes y de obligado cumplimiento para todos.

Al final de este período podemos hablar de la existencia del **derecho civil** y **de un derecho de gentes.**

- El *derecho civil*, **ius civile**, es el conjunto de normas jurídicas que regulan las relaciones de la vida de los ciudadanos con sus semejantes y con el Estado.

  Un ciudadano romano en estos momentos tenía una amplia serie de derechos:

  En el ámbito privado gozaba de:

  - **Ius connubii**, el derecho a contraer matrimonio.
  - **Ius commercii**, el derecho a la posesión de bienes, compra, venta, etc.
  - **Testamentifactio**, el derecho a hacer testamento y ser testigo o beneficiario del mismo.

  En el orden público disfrutaba de:

  - **Ius suffragii**, el derecho a votar en las asambleas.
  - **Ius honorum**, el derecho a la carrera política y a ser elegido para desempeñar cargos públicos.
  - **Ius prouocationis**: el derecho a apelar contra la sentencia de un magistrado.

La mujer romana no poseía ni el derecho a votar, **ius suffragii**, ni la posibilidad de seguir una carrera pública, **ius honorum**. Por otra parte, hasta el siglo I a.C. no se extendió la ciudadanía romana a toda la Península Itálica. Finalmente, en el año 212 d.C. el emperador **Caracalla** (188-217 d.C.) nombró **ciudadanos** a todos los **habitantes del Imperio**.

- El *derecho de gentes*, **ius gentium**, regulaba las relaciones de Roma con otros pueblos y las relaciones de los habitantes libres de esos pueblos con las instituciones de Roma y sus ciudadanos. Con la anexión de nuevos territorios al dominio romano, se crea la figura del **praetor peregrinus**, que atendía los casos de los extranjeros que no tenían la ciudadanía. El **praetor urbanus** se dedicaba a juzgar los asuntos entre ciudadanos romanos. El derecho de gentes se aplicaba en todas las colonias y provincias romanas. Regulaba las alianzas y los tratados de paz, y determinaba las condiciones en caso de guerra. Podría compararse, de algún modo, al derecho internacional, vigente en la actualidad.

● *Busto de Antonino Basiano Caracalla. Museo del Louvre, París.* (Wikimedia Commons)

Al final de la República César asumió las funciones de los magistrados, desplazó a los pretores y se hizo dictador vitalicio, con plenas facultades para promulgar leyes. Los órganos fundamentales del Estado romano, comicios, magistrados y Senado, seguían existiendo pero sólo nominalmente. Por esta concentración de poderes en un solo hombre, Cicerón llamó a este régimen **dominatus**.

## ► El Derecho Romano durante el Imperio

Después de un siglo de revueltas y enfrentamientos civiles, Octavio asumió el poder unipersonal gracias al derecho a veto y a la inviolabilidad personal que le fueron otorgados por el Senado en el año 36 a.C. Se le concedió el **poder consular** que le capacitaba para desempeñar el mando supremo del ejército, el **poder proconsular** por el que gobernaba provincias, el **poder pretorial** con el que administraba justicia, el **poder censorial** para elegir a los senadores y la **potestad tribunicia** para elegir a los tribunos de la plebe.

● Augusto, Pontífice Máximo. *Museo Nacional de Roma.* (Wikipedia Org. Dominio público)

En esta época hay tres períodos diferenciados en el ámbito del derecho:

**a) Período clásico de la jurisprudencia (siglos I – II).**

Los emperadores favorecieron el desarrollo de la ciencia jurídica para utilizarla con fines políticos en la administración del Estado con algunas reformas:

- El **ius publice respondendi** (*derecho a responder públicamente*). Augusto concedió este derecho a algunos juristas, cuyas *respuestas* (**responsa**) a los casos que se les consultaban, tenían categoría de ley y su opinión debía ser acatada por los jueces.
- El **consilium principis** (*consejo del príncipe*), del que formaban parte los juristas en calidad de miembros permanentes. Tenía la función de asesorar al emperador en materia de derecho.
- Las **constitutiones principum** (*constituciones imperiales*). Eran instrucciones o repuestas sobre diversos asuntos jurídicos -edictos, mandatos, decretos- que el emperador daba por escrito. Su ejecución no se cuestionaba, tenían fuerza de ley. Aparecen al final de la época clásica.

- La carrera civil de la administración, establecida en el siglo II por el emperador Adriano, obligaba a ser experto en derecho a quien ocupara un cargo público.

Entre los juristas más importantes de esta época destacan:

- **M. Antistio Labeón** (42 a.C.- 20 d.C.). Desempeñó el cargo de pretor y fundó la escuela jurídica proculeyana, que rivalizaba profesionalmente con la escuela sabiniana fundada por Cayo Ateyo Capitón, contemporáneo suyo. Estas escuelas que marcaron el estilo de los juristas del siglo I, desaparecieron a principios del siglo II.
- **Gayo** (120-178 d.C.). No se tienen noticias de su vida ni siquiera se conoce su nombre completo. Su obra, ***Institutiones***, está dirigida fundamentalmente a la enseñanza del derecho; se ha conservado en un palimpsesto del siglo V, bajo una obra de San Jerónimo.
- **Emilio Papiniano** (150-212 d.C.), relevante jurista y hombre de confianza del emperador Septimio Severo, fue nombrado jefe de la guardia pretoriana. El emperador, preocupado por la rivalidad entre sus hijos Geta y Caracalla, encargó a Papiniano que se ocupara de los conflictos entre los hermanos cuando él muriera. Papiniano no pudo cumplir el deseo de Septimio Severo, pues Caracalla mató a su hermano y ordenó luego que Papiniano fuera asesinado por negarse a defender el crimen del emperador. Escribió ***Quaestiones*** en 37 libros, dentro de un tipo de literatura jurídica denominada ***Digesta*** que contiene un estudio teórico y las ***Responsa*** o comentarios a casos reales.
- **Julio Paulo** (s. III d.C.). Contemporáneo del jurista Ulpiano y colaborador de Papiniano escribió *Sentencias,* un conjunto de 319 publicaciones jurisprudenciales. Analiza la labor de otros juristas expresando su propia opinión.
- **Domicio Ulpiano** (170-228 d.C.). Fue discípulo de Papiniano y uno de los consejeros del emperador Alejandro Severo (208-235 d.C.). Entre sus obras jurídicas, muy fragmentadas, destacan los comentarios sobre **ius civile**, y sobre los edictos de los pretores.

Retrato de Septimio Severo, Julia Domna y sus hijos, Caracalla y Geta. *Museo de Pérgamo, Berlín. La figura de Geta fue borrada por orden de Caracalla después de su asesinato (damnatio memoriae).* (Wikimedia Commons)

Geta y Caracalla, lucha de osos en el Coliseo, *óleo de Lawrence Alma-Tadema en el que Septimio Severo y su familia asisten a un espectáculo en el Coliseo.* (Wikimedia Commons)

**b) Período postclásico de la jurisprudencia (siglos III – V).**

En esta época Roma tiene que afrontar grandes dificultades: revueltas militares, crisis económicas y supremacía de las provincias. No aparecen nuevas fuentes de derecho, pero se recopilan las leyes antiguas que se consideran más convenientes para afrontar la nueva situación: el ***Codex Hermogenianus*** en la época de Diocleciano (s. III-IV d.C.) y los ***Fragmenta Vaticana*** con fragmentos de Papiniano, Paulo, Ulpiano y del ***Codex Hermogenianus*** en la época de Constantino (272-337 d.C.).

En el siglo V nacen en Oriente dos importantes escuelas jurídicas, una en Berito, la actual Beirut, y otra en Constantinopla, hoy Estambul, que facilitaron la obra del emperador Justiniano.

*Mosaico representando a Constantino I el Grande en Hagia Sophia (Santa Sofía), Estambul.*

**c) Las recopilaciones del Derecho Romano en la etapa final del Imperio.**

Con la decadencia de Roma también entra en declive el Derecho Romano. Los emperadores compilan todas las normas que tienen su origen en las distintas fuentes que existen hasta el momento. Las compilaciones más importantes son:

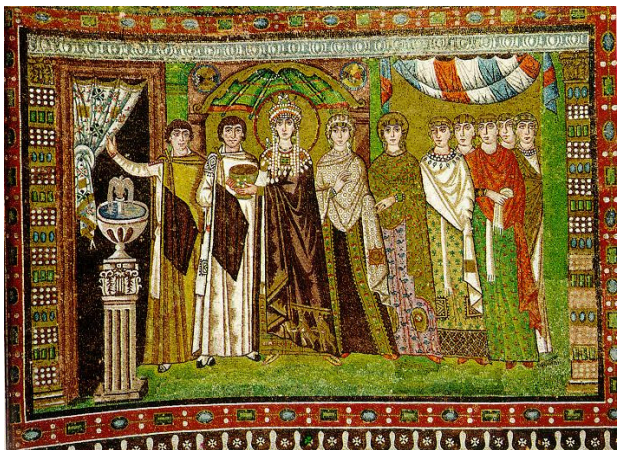
- El **Código de Teodosio**, dictado en 438 por el emperador Teodosio II (401-450 d.C.); en él se recogen las leyes promulgadas desde Constantino hasta Teodosio II.
- La ***Lex Romana Visigothorum*** o *Código de Alarico,,* llamado así por haber sido promulgado por Alarico II (s. V-VII d.C.), entró en vigor entre los hispanorromanos y se divulgó por toda Europa. Contiene textos de importantes juristas como Gayo, Paulo o Papiniano.
- El **Corpus Iuris Ciuilis** es la recopilación de Derecho Romano más importante de todos los tiempos, realizada por Justiniano entre los años 528 y 533 d.C. Se reparte en los siguientes bloques:
  - ***Institutiones***, escritas para la enseñanza del derecho en las escuelas jurídicas, cuya base son las ***Institutiones*** de Gayo.
  - ***Digesta*** o ***Pandectae***, recopilación de la jurisprudencia romana, Ulpiano, Paulo, Papiniano y Juliano.
  - ***Codex***, compilación de leyes ordenadas por materias desde Adriano hasta Justiniano. El Libro I está dedicado al Derecho Eclesiástico. En los otros libros se trata el Derecho Privado, el Administrativo y el Derecho Penal.
  - ***Novella***, son constituciones imperiales dictadas después del 534.

## 1.2. El Derecho Romano y su influencia a través de la historia

El Derecho Romano ha pervivido hasta nuestros días gracias al ***Corpus Iuris Civilis***, recopilado por Justiniano. A partir del siglo XI se estudió en la Universidad de Bolonia en Italia y tuvo una gran influencia en el Derecho europeo posterior.

En España, Alfonso X el sabio promulgó la *Ley de las Siete Partidas*, fundamentada en el Derecho romano y el canónico.

En el siglo XIV, el Derecho Romano adquiere una gran relevancia entre los juristas y eruditos que lo estudiaron y lo comentaron. Surge el **utrumque ius**, unión del Derecho Romano y el Derecho Canónico, que será la base de la tradición jurídica en los distintos países de Europa.



● *Teodora, esposa de Justiniano. Mosaico de la iglesia de San Vital, Rávena.* (Wikipedia Org. Dominio público)

En Francia se impuso en las regiones del sur, mientras que el norte se regía por el consuetudinario germánico. Esta situación continuó hasta la creación del *Código Civil Napoleónico* que recogía muchos aspectos del Derecho Romano. Otros países como Italia y España se inspiraron en este código.

En Alemania, el Derecho Romano se mantuvo en su legislación civil hasta 1900, fecha en que entró en vigor el *Código Civil Alemán*.

Algunos países iberoamericanos, como Haití, República Dominicana y Bolivia, reciben su influencia por el Código Napoleónico; otros lo adoptaron a través del Derecho español.

## 1.3. El Derecho Romano en la actualidad

El Derecho Romano se estudia en las universidades de todo el mundo porque es el origen del actual derecho privado. Las variaciones respecto a la propiedad son muy pocas. Siguen vigentes los principios del **ius utendi**, **ius fruendi** y **abutendi**, el derecho de usar, disfrutar y disponer totalmente de alguna cosa. Otros conceptos como derecho de obligaciones y contratos y el derecho de sucesiones, perviven hasta nuestros días. Sin embargo, en el derecho de familia, aunque su base es la misma, hay menos influencia del sistema romano, debido a las indicaciones de la Iglesia Católica. En el entorno de nuestro derecho penal el Derecho Romano apenas tiene influencia.

Respecto al derecho público, pervive el derecho al voto, a ser elegidos para desempeñar un cargo, o apelar a una instancia superior. Vemos, pues, que las necesidades de una persona actual no son tan distintas a las de un hombre en el mundo antiguo.

● *Retratos que posiblemente representen a Gala Placidia, hija del emperador Teodosio, y a sus hijos. Miniatura en vidrio del siglo V, Museo Cívico de Brescia, Italia.* (Wikimedia Commons)

## Recuerda

- ✓ El **Derecho Romano** es el conjunto de normas jurídicas desde la fundación de Roma hasta el siglo VI d.C. en el que el emperador Justiniano hizo una recopilación de los libros jurídicos romanos, el ***Corpus Iuris Civilis***.
- ✓ Las **fuentes** principales del Derecho son: la costumbre, las leyes, los plebiscitos, los decretos del Senado, las constituciones imperiales, los edictos de los magistrados y la jurisprudencia.
- ✓ La tradición legal romana**, mos maiorum**, estaba en poder de los patricios, recaía en el **Pontifex Maximus** y sus decisiones se conocían como derecho pontifical.
- ✓ Los plebeyos solicitan la codificación de la tradición, **mos maiorum**, en leyes escritas que acabaron con el derecho pontifical. Surge así la ***Ley de las XII tablas***.
- ✓ Los jurisperitos o **juristas** realizaban las mismas tareas que los pontífices, pero sus **resoluciones se hacían públicas**.
- ✓ Los principales juristas de la primera época del imperio son: **Labeón, Capitón, Gayo, Papiniano, Ulpiano y Julio Paulo.**
- ✓ Las recopilaciones del Derecho Romano son: **el Código de Teodosio**, **la *Lex Romana Wisigothorum*** y **el *Corpus Iuris Ciuilis***, dictado por Justiniano.
- ✓ Las recopilaciones tuvieron vigencia en la Edad Media y han servido como base para el ordenamiento jurídico actual.

## Actividades

1. Realiza un cuadro cronológico con los principales juristas romanos y sus obras.
2. Explica el origen del Derecho Romano en la monarquía y los primeros tiempos de la República.
3. Indica alguno de los derechos privados y públicos que perviven en la actualidad.

# 2. Lengua latina

El apartado de lengua de estas dos últimas Unidades se ocupará de los nexos y construcciones que introducen los distintos tipos de subordinación adverbial siguiendo la clasificación tradicional que se hace de ellas.

*Restos de la estatua colosal de Constantino situada en la basílica de Majencio.* (M. Bengoa)

## 2.1. Las subordinadas adverbiales (I)

En las oraciones compuestas por subordinación adverbial, la proposición principal realiza la misma función que un adverbio o un circunstancial en la oración simple. El nexo que introduce la proposición subordinada es una conjunción que marca su sentido y su función dentro de la oración. En latín, además de las proposiciones introducidas por los nexos específicos, las subordinadas de relativo con subjuntivo y las construcciones de participio equivalen con frecuencia a subordinadas adverbiales. Corresponde a esta Unidad el estudio de las proposiciones subordinadas adverbiales **temporales**, **finales**, **causales** y **consecutivas**.

### Recuerda

- ✓ Las proposiciones subordinadas adverbiales realizan la misma función que un adverbio o un circunstancial en la oración simple.
- ✓ Están introducidas por nexos. También hay construcciones de participio concertado y absoluto que tienen este valor.

### Actividades

**4.** Separa las proposiciones de las siguientes oraciones en castellano e indica de qué tipo es la subordinada:

**a)** Apenas oyó la noticia, se marchó sin decir palabra.
**b)** Mientras estemos aquí, no hay cuidado.
**c)** Como no llegabas, nos marchamos sin ti.
**d)** Hablaba de tal manera que no se le entendía ni palabra.
**e)** Estaba cansado porque había trabajado mucho.
**f)** Estaba afeitándome cuando llegó.
**g)** Estando en clase, me acordé de ti.
**h)** Al salir de casa, me encontré con él.
**i)** Terminado el examen, me iré a la exposición.
**j)** Ya que te empeñas, iremos al cine.
**k)** Se tomarán medidas a fin de que no se repitan estos hechos.

# 2.2. Las adverbiales temporales

Las subordinadas temporales expresan las más variadas circunstancias de tiempo. Indican simultaneidad, anterioridad o posterioridad a la acción señalada en el verbo principal. También pueden señalar el momento en que se inicia ("desde que") o termina ("hasta que") dicha acción. Por otra parte, llevarán el verbo en subjuntivo si introducen además otros matices: duda, intención, etc. Hemos establecido la clasificación de los nexos en función de este último aspecto:

- **Nexos con el verbo en indicativo:**

  - **cum, ut** y **ubi** = ***cuando***
  - **simul atque/ac, cum primum, ut primum** y **ubi primum** = ***tan pronto como***
  - **postquam, posteaquam** = ***después de que, después de + infinitivo.***

  - Cuando la subordinada está introducida por **cum**, **ut** o **ubi** es frecuente que en la proposición principal aparezcan adverbios o expresiones temporales: **tum**, *entonces*, **nunc**, *ahora*, **eo tempore**, *en ese tiempo*.
  - Los elementos que componen los nexos **postquam** y **posteaquam** pueden aparecer separados, lo que se denomina **tmesis**.

  Observa los siguientes ejemplos:

  - [(**Cum** Caesar in Galliam venit), ibi duae factiones]

    → ***Cuando*** *César llegó a la Galia, había allí dos bandos políticos.*
  - [Casar, (**ubi** haec intelexit), tum signum dedit]

    → *César,* ***cuando*** *comprendió esto, entonces dio la señal.*
  - [Deiotarus perturbatus est, (**ut** audivi consules ex Italia profugisse)]

    → *Deyotaro se alteró profundamente,* ***cuando*** *oyó que los cónsules habían huido de Italia.*
  - [Verres, (**ut primum** potuit), de provincia decessit]

    → *Verres,* ***tan pronto como*** *pudo, salió de la provincia.*
  - [(**Simul atque** increpit suscipio tumultus), illico artes conticescunt]

    → ***Tan pronto como*** *resuena la sospecha de un tumulto, las artes callan al instante.*
  - [(**Postquam** peperit), pueros lavare iussit] → ***Después de*** *parir, ordenó lavar a los niños.*

  - El nexo **quando** con valor de conjunción temporal se utilizó a menudo en latín arcaico. En el período clásico apenas aparece en los textos, pero se usaba mucho en el habla popular. De hecho, reaparece en latín posclásico y es el que ha subsistido en romance: *cuando*.
  - Respecto al nexo **cum**, añadiremos otras **observaciones** a las ya realizadas en la **Unidad 5**:

- **Cum =** *en que*, si conserva su antiguo valor relativo.
- **Cum *inverso***:
  - Introduce un hecho que se presenta de manera repentina e inesperada; por eso, en la proposición principal suelen aparecer los adverbios **repente, subito, iam, vix…**
  - La proposición subordinada va detrás de la principal.

    [Vixdum epistulam tuam legeram, (**cum** Postumius venit)]

    → *Apenas había leído tu carta, **cuando** vino Postumio.*
- **Cum *de identidad***: **cum =** *cuando*, *al* **+ infinitivo**. La acción de la subordinada se produce al mismo tiempo que la acción expresada en la principal. Los tiempos (indicativo) así como los sujetos de la principal y la subordinada deben ser los mismos:

  [(**Cum** tacent), clamant] → ***Cuando** callan, gritan*.

  [Occidis me, (**cum** rogitas)] → *Me matas **al** pedírmelo.*
- **Cum *iterativo***: **cum =** *cuando*, *siempre que*, *cada vez que*. Expresa un hecho repetido.

  [Defendo iniuriam, (**cum** possum)] → *Rechazo la injusticia **siempre que** puedo.*

- **Cum con imperfecto o pluscuamperfecto de subjuntivo.**

Es el llamado **cum histórico**. Introduce proposiciones subordinadas con **valor temporal-causal**. Recordamos su traducción (**Unidad 5**):

- Con pretérito imperfecto: **Cum Caesar veniret**…

  **Como + pret.imperfecto**: *Como César viniera…*

  **Al + infinitivo**: *Al venir César…*

  **Gerundio simple**: *Viniendo César…*
- Con pretérito pluscuamperfecto: **Cum Caesar venisset**…

  **Como + pret.pluscuamp.**: *Como César hubiera venido…*

  **Al + infinitivo perfecto**: *Al haber venido César…*

  **Gerundio compuesto**: *Habiendo venido César…*

Es muy frecuente esta construcción para sustituir al ablativo absoluto si el participio pertenece a un verbo intransitivo:

[(**Cum** in Tusculano essem), veni in villam] → ***Como** estuviera en la villa de Túsculo, me acerqué a su villa.*

- **Nexos con el verbo en indicativo o subjuntivo:**

  ▶ **Priusquam** y **antequam** = *antes de que*, *antes de* + infinitivo.

  Expresan la anterioridad de la proposición principal respecto a la subordinada. Ambas pueden aparecer disociadas: **prius…quam**, **ante…quam** (tmesis). **Priusquam** es la más antigua; usada en latín arcaico, también la utilizan César, Salustio y Nepote. **Antequam** se desarrolla en el período clásico, se generaliza en el latín hablado y es la que subsiste en romance. Se construyen con el verbo en indicativo o en subjuntivo.

- Verbo en indicativo: expresan un hecho real en la relación temporal.

  [Te aspexi (**priusquam** loqui coepisti)]

  → *Te vi **antes de que** hubieras empezado a hablar*.
- Verbo en subjuntivo: añaden un matiz de intencionalidad, finalidad o posibilidad.

  [(**Antequam** verbum facerem), de sella surrexit atque abiit)]

  → ***Antes de que** pudiera hablar, se levantó de su asiento y se fue.*

► **Dum, donec** y **quoad**.

El nexo **dum** es el más utilizado; **donec** y **quoad** son más frecuentes en el período posclásico. La relación temporal que expresan y su significado vienen determinados por el modo del verbo con que se construyen:

- Verbo en indicativo: **dum, donec** y **quoad =** *mientras*.

  Expresan simultaneidad entre dos acciones.

  [(**Dum** loquimur), fugit irreparabile tempus] → ***Mientras** hablamos, huye irreparable el tiempo.*
- Verbo en subjuntivo: **dum, donec** y **quoad =** *hasta que*.

  Indican el término de la acción principal, la duración "hasta".

  [Haud desinam, (**donec** perfecero hoc)] → *No cesaré **hasta que** haya terminado esto*.

**Recuerda**

- ✓ Las proposiciones subordinadas adverbiales temporales indican **simultaneidad**, **anterioridad** o **posterioridad** respecto a la proposición principal.
- ✓ Llevan el **verbo en indicativo** los nexos:
  - **cum, ut** y **ubi** = *cuando.*
  - **simul atque/ac, cum primum, ut primum** y **ubi primum** = *tan pronto como.*
  - **postquam, posteaquam** = *después de que, después de + infinitivo.*
- ✓ Lleva el verbo en subjuntivo el llamado ***cum histórico***.
- ✓ Los nexos **antequam** y **priusquam,** *antes de que,* pueden tener el verbo en indicativo o en subjuntivo.
- ✓ Los nexos **dum**, **donec** y **quoad** con el verbo en indicativo = *mientras;*

  con el verbo en subjuntivo = *hasta que.*
- ✓ **postquam, posteaquam, antequam** y **priusquam** pueden aparecer con sus elementos separados: **post**…**quam**; **ante**…**quam**.

**Actividades**

**5.** Separa la proposición subordinada temporal de la proposición principal y traduce las siguientes oraciones:

**a) Vercingetorix, ubi de Caesaris adventu cognovit, oppugnatione desistit.**

**b) Omne animal, simul ac ortum est, se ipsum deligit.**

**c) Postquam Caesar eo pervenit, obsides poposcit.**

**d) Ut praetor factus est, sortem nactus est urbanae provinciae.**

**e) Omnia sunt incertia, cum a iure discessum est.**

**f) Dum redeo, pasce capellas.**

**g) Exspectate, dum redeam.**

**h) Hostes, non ante sunt visi, quam castris appropinquarent.**

**6.** Enumera los nexos que introducen todas las subordinadas de la actividad **5**.

**7.** Indica las proposiciones ( si es **a)** o **b)**…, etc) que expresan una acción anterior, posterior o simultánea a la principal en los ejemplos de la actividad **5**.

## 2.3. Las adverbiales finales

Las proposiciones subordinadas adverbiales finales indican la finalidad con que se realiza la acción de la proposición principal. En latín, se presentan bajo las siguientes estructuras:

- **Introducidas por nexos con el verbo siempre en subjuntivo:**

  - **Ut =** *para que*, *para* + infinitivo (si subordinada y principal tienen el mismo sujeto).
    [Galli legatos miserunt, (**ut** pacem peterent)]
    → *Los galos enviaron legados para pedir la paz.*
  - **Ne =** *para que no*, *para* + infinitivo (si subordinada y principal tienen el mismo sujeto).
    [Omnia explicabo, (**ne** quis me interroget)]
    → *Lo explicaré todo para que nadie me pregunte.*
  - **Quo =** *para que* (si en la subordinada hay un comparativo).
    [Adiuta me (**quo** id fiat facilius)]
    → *Ayúdame para que esto se haga con más facilidad.*

- **Proposición subordinada adjetiva con el verbo en subjuntivo:**

  [**Caesar omnem equitatum praemisit**, (**qui primum proelium faceret**)]

  →*César envió toda la caballería para que atacara primero.*

- **Formas nominales del verbo con valor final:**

  - ***Ad* + gerundio o gerundivo en acusativo.**

    [**Vives** (**ad confirmandam audaciam**)] → *Vives para confirmar tu osadía.*

  - **Gerundio o gerundivo en genitivo + *causa* o *gratia*.**

    [**Exercitum in provinciam** (**hiemandi causa**) **duxit**]

    → *Condujo el ejército a la provincia para pasar el invierno.*

  - **Supino en acusativo con verbos de movimiento**.

    [**Milites** (**pabulatum**) **mittit**] → *Envía a los soldados a buscar forraje.*

  - **Participio de futuro en *–urus***.

    [**Adest** (**de te sententiam laturus**)] → *Está presente para decir su opinión sobre ti.*

## Recuerda

- ✓ Las subordinadas finales indican la finalidad con que se realiza la acción expresada en la principal.
- ✓ Se expresan mediante:
  - Los nexos **ut, ne** y **quo** con el verbo siempre en subjuntivo.
  - Una proposición subordinada adjetiva con el verbo en subjuntivo.
  - Formas nominales del verbo con valor final.

## Actividades

**8.** Separa las proposiciones y traduce las siguientes oraciones:

**a) Id** *(por eso)* **huc reverti, ut me purgarem.**

**b) Quo essent expeditiores, omnia sarcinia iumenta interfici iubent.**

**c) Suscipienda bella sunt ob eam causam, ut sine iniuria in pace vivatur.**

**d) Pompeius quo facilius impetum Caesaris tardaret, portas obruit.**

**e) In his locis Caesar navium parandarum causa moratur.**

**f) Illi, victi necessitate, legatos mittunt, qui pacem aequam peterent.**

**g) Caesar ad Lingones litteras nuntiosque misit, ne eos frumento neve alia re iuvarent.**

**9.** Indica los nexos o construcciones finales de cada una de las oraciones anteriores.

**10.** Escribe en latín utilizando todas las posibilidades estudiadas para la expresión de la finalidad *Los galos enviaron legados para pedir la paz*.

## 2.4. Las adverbiales causales

Las proposiciones subordinadas adverbiales causales expresan la causa o motivo de la acción de la proposición principal. El modo que se emplea en castellano es, generalmente, el indicativo. En cambio, en latín el uso de indicativo o subjuntivo depende del tipo de nexo y de la consideración real o ficticia de la causa.

- **Nexos causales.**
  - ► **Quod, quia, quoniam, quando =** *porque*, *puesto que*, *ya que*, *como*, …

    El modo de su verbo es:

    - **Indicativo**, si la causa es real o el autor la expresa como tal.
    - **Subjuntivo**, si la causa no es real o refleja la opinión de una persona distinta al autor.

  - ► **Cum =** *porque*, *puesto que*, *ya que*, *como*,…

    Se construye siempre con subjuntivo (presente o perfecto). Suele introducir la causa real o lógica de una conclusión.

- **Correlatos en la principal.**

  A menudo aparecen adverbios o expresiones correlativas que anticipan el valor causal, sobre todo con los nexos citados en primer lugar.

  [**Propterea**… (**quod**….
  [**Eo**, **ea re**, **idcirco**… (**quod**…
  [**Qua de causa**, **ob eam causam**… (**quod**… } *Por esto, por esta razón…porque...*

Fíjate en los nexos y en el modo de los verbos de estas oraciones:

- [Dux milites pro castris collocavit, (**quod** hostes appropinquabant)]
  → *El general puso soldados ante el campamento **porque** los enemigos se aproximaban.*
- [Noctu ambulabat in publico Themistocles, (**quod** somnum capere non posset)]
  →*Temístocles paseaba en publico de noche **porque**, según parece, no podía coger el sueño.*
- Non loquar, (**quando** plus vales)] → *No hablaré ya que eres más fuerte.*
- [Lupi agnos vorant non (**quia** crudeles sint), sed (**quia** alimenta quaerunt)]
  →*Los lobos devoran corderos no **porque** sean crueles, sino **porque** buscan alimento.*
- [(**Quoniam** fidem magistri cognovistis), cognoscite nunc discipuli aequitatem]
  →***Puesto que** conocisteis la buena fe del maestro, conoced ahora la equidad del discípulo.*
- [Pater Vercingetoricis ob eam causam, (**quod** regnum appetebat), erat interfectus]
  →*El padre de Vercingetórix por esta razón, **porque** quería el poder, había sido asesinado.*
- [(**Cum** vita brevis sit), nolite tempus perdere]
  →***Puesto que** la vida es breve, no perdáis el tiempo.*

- **Otras construcciones causales.**
  - ► Pronombre relativo con el verbo en subjuntivo, acompañado con frecuencia de **utpote** o **quippe**.

    Me caecum, **qui** haec ante non viderit → *Ay de mí, ciego, **que** (**porque**) no vi antes esto.*
  - ► Participio concertado o absoluto.
    - Illum exercitu contemno **collectum** ex senibus desperatis

    →*Desprecio a aquel ejército **formado** (**porque está formado**) de viejos desesperados.*
    - Mihi uni, conservata republica, gratulationem decrevistis

    →*Sólo a mí, salvada la República (porque había salvado…), me asignasteis una acción de gracias.*

### Recuerda

- ✓ Las subordinadas causales expresan la causa o motivo de la acción de la proposición principal.
- ✓ Los nexos **quod, quia, quoniam, quando =** *porque, puesto que, ya que, como…* se construyen en:
  - indicativo → causa real u objetiva para el escritor.
  - subjuntivo → causa subjetiva o expresión del pensamiento de otro.
- ✓ El nexo **cum** con valor causal va siempre **con subjuntivo**.
- ✓ Suelen aparecer correlatos en la principal: **propterea**, **eo**, **ob eam causam**…
- ✓ Pueden tener valor causal las proposiciones adjetivas con el verbo en subjuntivo y las construcciones de participio.

### Actividades

**11.** Traduce las siguientes oraciones:

**a) Socrates accusatus est, quod corrumperet iuventutem.**

**b) Quoniam id cupis, proficiscar.**

**c) Homo, quod rationis est particeps, causas rerum videt.**

**d) Cum vita sine amicis insidiarum plena sit, ratio ipsa monet comparare amicitias.**

**12.** Lee atentamente el texto en latín y compáralo con su traducción. Indica las subordinadas causales que encuentres.

**Senectus ob quattuor causas misera videtur: unam, quod avocet a rebus gerendis; alteram, quod corpus faciat infirmius; tertiam, quod privet fere omnibus voluptatibus; quartam, quod haud procul absit a morte.**

*La vejez parece desgraciada por cuatro razones: la primera, porque nos aparta de llevar a cabo nuestros asuntos; la segunda, porque hace débil al cuerpo; la tercera, porque nos priva de casi todos los placeres; la cuarta, porque no está lejos de la muerte.*

**13.** Explica el modo de las subordinadas anteriores.

## 2.5. Las adverbiales consecutivas

Las proposiciones subordinadas adverbiales consecutivas expresan el resultado o consecuencia de lo afirmado en la oración principal. En latín el modo utilizado es el subjuntivo; en castellano, sin embargo, usaremos indicativo o subjuntivo en función del sentido de la oración.

- **Nexos consecutivos.**

> **Ut =** *que* (**ut non** = *que no*)
> **Quin =** *que no*, si la proposición principal es negativa o interrogativa.

- [Tanta vis probitatis est, (**ut** eam in hostes diligamus)]

→*Es tan grande la fuerza de la honradez,* ***que*** *incluso la valoramos en el enemigo.*

- [Nullus liber est tam malus (**ut non** aliqua parte prosit)]

→*Ningún libro es tan malo* ***que no*** *aproveche en algún sentido.*

- [Nemo est tam fortis (**quin** re novitate perturbetur)]

→*Nadie es tan valiente* ***que no*** *se altere ante lo inesperado.*

> El pronombre relativo con subjuntivo también puede tener matiz consecutivo. Son frecuentes, sobre todo en Salustio, las llamadas ***relativas caracterizantes***: **Sunt qui dicant**…, *Hay quien dice*; **Fuere qui dicerent** …, *Hubo quien dijo*…

- **Correlatos en la principal.**

Con mucha frecuencia en la proposición principal hay elementos, adverbios o adjetivos, que son determinantes para distinguir el valor consecutivo de **ut**:

> [**Sic, ita** …….. (**ut** … = *así, de tal modo… que…*
> [**Adeo** …….. (**ut** … = *hasta tal punto … que…*
> [**Tam, tantum** … (**ut** … = *tanto … que…*
> [**Talis,-e** …….. (**ut** … = *tal … que….*
> [**Is, ea, id** …….. (**ut** … = *tal … que…*
> [**Tantus,-a,-um**…(**ut** … = *tan grande … que…*

## Recuerda

- ✓ Las subordinadas consecutivas expresan la consecuencia de la acción principal.
- ✓ Llevan el **verbo en subjuntivo**. Se traduce, por regla general, en indicativo.
- ✓ Los nexos consecutivos son: **ut =** *que* y **quin =** *que no.*
- ✓ La negación de **ut** es **ut non =** *que no.*
- ✓ **Quin** se usa cuando la proposición principal es negativa o interrogativa.
- ✓ Son frecuentes elementos correlativos en la principal: **sic, ita, tam, tantus, …**
- ✓ El pronombre relativo también puede tener valor consecutivo con el verbo en subjuntivo.

## Actividades

**14.** Traduce las siguientes oraciones:

**a) Tanta erat Demosthenis eloquentia ut haberetur princeps oratorum.**

**b) Nemo est quin dolorem sentiat.**

**c) Quis est quin mortem timeat?**

**d) Ea est hominis conditio, ut non sit contentus sua sorte.**

**15.** Escribe los elementos correlativos que hay en las proposiciones consecutivas de las anteriores oraciones.

**16.** Indica el modo de los verbos de las subordinadas traducidas en latín y en castellano.

# 3. El léxico latino y su evolución

Una muestra más de la pervivencia del latín en nuestra lengua es el uso de **latinismos** y expresiones latinas incorporados al **lenguaje jurídico**, **científico y técnico.** Tal como vimos en la **Unidad 1**, llamamos latinismo a la palabra, sintagma o expresión que se ha tomado directamente del latín sin ninguna modificación. Aquellos que están formados por una única palabra admiten, por lo general, artículo y el uso de tilde. Sin embargo, el empleo de la forma original, a diferencia del cultismo, se siente como entidad ajena a nuestro idioma. Son elementos comunes en las lenguas de Europa, que consolidan y mantienen viva la herencia latina en la civilización occidental.

*Basílica de Majencio y Constantino, lugar donde se administraba justicia y donde se han encontrado los restos de la estatua de Constantino, hoy en los Museos Capitolinos.* (Wikipedia org. Dominio público)

El lenguaje científico y técnico se ha nutrido de un buen número de latinismos. En biología, por ejemplo, la clasificación de las especies y la familia a la que pertenecen han recibido nombres en latín: *Passer domesticus,* gorrión*; Rosmarinus officinalis,* romero. Pero es en el tratamiento de temas jurídicos donde estas expresiones aparecen ante nosotros con mayor frecuencia. Han conservado su significado a través de los siglos y aportan precisión y autenticidad a un lenguaje específico. Éstos son los valores que debes apreciar en la breve selección que te ofrecemos en los siguientes cuadros.

- **Latinismos y expresiones latinas incorporados al lenguaje jurídico**

| |
|---|
| **Ab intestato**, *sin testamento.* |
| **In flagranti delicto**, *en la comisión del delito*. No se puede negar la evidencia (**in fraganti**, forma vulgar). |
| **Habeas corpus**, *que tengas tu cuerpo.* Todo ciudadano tiene derecho a comparecer públicamente ante un juez y no puede ser encarcelado sin orden judicial. |
| **Sub iudice**, *bajo un juez.* El juez está investigando y aún no ha emitido sentencia. |
| **De facto**, *de hecho.* |
| **De iure**, *por ley.* |
| **Corpus delicti**, *cuerpo del delito.* |
| **Locus delicti**, *lugar del delito.* |
| **Modus operandi**, *manera de actuar.* |
| **Modus vivendi**, *manera de vivir.* Acuerdo previo a una resolución final. |
| **Nihil obstat**, *nada se opone.* No hay ningún impedimento. |
| **Non liquet**, *no está claro.* |
| **Patria potestas**, *patria potestad.* Derecho de los padres sobre los hijos menores de edad. |
| **Persona non grata**, *persona no grata.* Persona a la que no se le permite la entrada a un país. |
| **Pro indiviso**, *sin dividir.* Testamento con las partes de la herencia sin dividir. |
| **Quid pro quo**, *algo por algo.* Correspondencia en un trato. |
| **Quorum**, *de los cuales.* Número de personas suficiente para tomar una resolución o llegar a un acuerdo. |
| **Referendum**, *para votar.* Votación. |
| **Veto**, *lo prohíbo.* |

En el lenguaje jurídico encontramos también abundantes aforismos, frases célebres que resumen en pocas palabras un conocimiento esencial (Fernando Lázaro Carreter, *Diccionario de términos filológicos*). Éstos son sólo algunos ejemplos de los más conocidos:

| |
|---|
| **Cedant arma togae**, *Que las armas cedan ante las leyes*. |
| **Dura lex, sed lex**, *La ley es dura, pero es la ley.* |
| **In dubio pro reo**, *En caso de duda, a favor del reo.* |
| **Silent enim leges inter arma**, *Entre las armas, las leyes callan.* |
| **Testis unus, testis nullus**, *Testigo único, testigo nulo.* |
| **Consensus facit legem**, *El consenso hace la ley.* |
| **Nemo iudex in sua causa**, *Nadie es juez en su propia causa.* |
| **Nulla poena sine lege**, *Ningún castigo sin ley.* |
| **Quod erat demostrandum**, *Lo que tenía que ser demostrado.* |

- **Latinismos y expresiones latinas incorporados al lenguaje científico y técnico**

| |
|---|
| **Deficit**, *falta.* Lo que falta para lograr un equilibrio económico. |
| **Detritus**, *residuo.* |
| **Delirium tremens**, *delirio tembloroso.* Trastorno nervioso de los adictos al alcohol u otras drogas. |
| **Habitat**. Medio en que se desarrolla un ser vivo. |
| **In vitro**, *en el vidrio.* Reacción fisiológica generada en una probeta o tubo de cristal. |
| **In vivo**, *en un ser vivo.* |
| **Materia prima**, *elemento fundamental.* |
| **Per capita**, *por cabeza.* Por persona. Capital que correspondería a cada ciudadano si se dividiera el producto anual de una nación. |
| **Placebo**, *agradaré.* Medicamento que sirve más para agradar al paciente que para curarlo. |
| **Ratio**, *proporción, medida.* |
| **Solarium**, *lugar soleado protegido del viento.* |
| **Superavit**, *sobró.* Lo que ha sobrado después de hacer balance económico. |
| **Vademecum**, *va conmigo*. Manual abreviado. |
| **Visu**, *por la vista.* Examen visual. |

## Recuerda

- ✓ Latinismos y expresiones latinas demuestran la vigencia y actualidad del latín.
- ✓ Aportan autenticidad y precisión a un lenguaje específico, como el científico o el jurídico.
- ✓ Son especialmente productivos en el lenguaje jurídico.
- ✓ Los aforismos son frases célebres que resumen en pocas palabras un conocimiento esencial.

## Actividades

**17.** Escribe la expresión latina correspondiente a los siguientes significados:

- *Manera de actuar.*
- *Proporción, medida.*
- *Nada se opone.*
- *No está claro.*
- *Patria potestad.*
- *Algo por algo.*
- *Cuerpo del delito.*
- *Falta.*
- *De los cuales.*
- *Testigo único, testigo nulo.*

**18.** Relaciona el latinismo con su significado:

| | |
|---|---|
| **a) Locus delicti.** | *Por ley.* |
| **b) Veto.** | *Lugar de desarrollo de un ser vivo.* |
| **c) Modus operandi.** | *En el vidrio.* |
| **d) Hábitat.** | *Lugar del delito.* |
| **e) De lege.** | *Lo prohíbo.* |
| **f) In vitro.** | *Sobró.* |
| **g) Superávit.** | *Modo de actuar.* |

# 4. Textos latinos

Los fragmentos latinos que ofrecemos a continuación son una muestra significativa de la historia del Derecho Romano y de la vida de sus protagonistas. Con las actividades propuestas practicarás los contenidos gramaticales específicos de esta Unidad y los estudiados en las Unidades anteriores.

*Los decenviros asumen el gobierno de la República para la elaboración de leyes*

**Sed aliquot ante annis, cum summa esset auctoritas in senatu populo patiente atque parente, inita ratio est ut et consules et tribuni plebis magistratu se abdicarent, atque ut X viri maxima potestate sine provocatione crearentur, qui et summum imperium haberent et leges scriberent. Qui[1] cum X tabulas legum summa aequitate prudentiaque conscripsissent, in annum posterum decemviros alios subrogaverunt, quorum non similiter fides nec iustitia laudata[2].**

CICERÓN, *De re publica,* II, 61-62.

**(1) Qui:** relativo de enlace, equivale a **ei. (2) laudata: laudata est.**

## Actividades

**19.** Lee atentamente el texto anterior y responde a las siguientes cuestiones:

**a)** Realiza el análisis morfológico de **aliquot, patiente, inita est** y **quorum.**

**b)** Analiza sintácticamente: **Sed aliquot ante annis, cum summa esset auctoritas in senatu populo patiente atque parente, inita ratio est ut et consules et tribuni plebis magistratu se abdicarent, atque ut X viri maxima potestate sine provocatione crearentur, qui et summum imperium haberent et leges scriberent.**

**c)** Da el resultado y describe los cambios fonéticos de **tabulam** y de **aequitatem.**

**d)** Escribe una oración en castellano en la que aparezca el latinismo *quorum.*

**e)** Traduce el texto.

*Cicerón, candidato al consulado, recibe los consejos de su hermano Quinto*

**Haec mihi veniebant in mentem de duabus illis commentationibus matutinis, quod[1] tibi[2] cottidie ad forum descendenti meditandum esse dixeram: "Novus sum, consulatum peto". Tertium restat: "Roma est", civitas ex nationum conventu constituta, in qua multae insidiae, multa fallacia, multa in omni genere vitia versantur, ac molestia perferenda est.**

QUINTO CICERÓN, *Manual del candidato,* XIV.

**(1) quod:** *respecto a lo que, lo que,* sujeto de **meditandum esse**, introduce una subordinada adjetiva sustantivada que concreta la idea de **commentationibus. (2) tibi:** complemento agente en dativo del infinitivo perifrástico.

## Actividades

**20.** Lee atentamente el texto anterior y responde a las siguientes cuestiones:

**a)** Realiza el análisis morfológico de **descendenti, nationum, omni, vitia** y **perferenda est.**

**b)** Analiza sintácticamente: **Haec mihi veniebant in mentem de duabus illis commentationibus matutinis, quod tibi cottidie ad forum descendenti meditandum esse dixeram.**

**c)** Da el resultado y describe los cambios fonéticos de **vitium** y de **multam.**

**d)** Busca en el texto palabras relacionadas con *cotidiano* y con *vicioso.* Explica su significado.

**e)** Traduce el texto.

*Papiniano muere por orden de Caracalla*

**Dein in conspectu eius[1] Papinianus securi[2] percussus[3] a militibus et occisus est. Quo[4] facto percussori dixit : "Gladio te exequi oportuit meum iussum." Occisus est etiam eius iussu Patruinus[5] ante templum divi Pii, tractaque sunt eorum per plateam cadavera sine aliqua humanitatis reverentia. Filium etiam Papiniani, qui ante triduum quaestor opulentum munus ediderat, interemit.**

HISTORIA AUGUSTA, *Caracalla*, IV, 1-2.

**(1) eius**: se refiere a Caracalla. **(2) securi**: ablativo singular de **securis,-is**. **(3) percussus**: **percussus est**. **(4) Quo**: relativo de enlace, equivale a **eo**. **(5) Patruinus**: *Patruino,* oficial de la guardia pretoriana y colega de Papiniano.

## Actividades

**21.** Lee atentamente el texto anterior y responde a las siguientes cuestiones:

**a)** Realiza el análisis morfológico de **eius, exequi, tracta sunt** y **cadavera.**

**b)** Analiza sintácticamente la construcción de ablativo absoluto y la subordinada sustantiva que aparecen en el texto. Señala el antecedente de **qui** e indica la función de **quaestor.**

**c)** Escribe palabras en castellano relacionadas etimológicamente por derivación o composición con **percutio,-is,-ere, percussi, percussi, percussum**, *golpear,* **munus,-eris**, *obligación, favor*, y con **occido,-is –ere, occisi, occisum,** *matar.*

**d)** Traduce el texto.

*Los pompeyanos sin agua ni provisiones son sitiados por César*

**Conatur tamen eos[1] vallo fossaque circummunire, ut quam maxime[2] repentinas eorum eruptiones demoretur, quo[3] necessario descensuros[4] existimabat. Illi et inopia pabuli adducti et, quo essent expeditiores, omnia sarcinaria iumenta[5] interfici iubent. In his operibus consiliisque biduum consumitur.**

CÉSAR, *Guerra civil*, I, 81, 6.

---

**(1) eos**: CD de **circummunire**. **(2) quam maxime**: *lo más posible, en la medida de lo posible*. **(3) quo**: *adonde, a lo que,* adverbio relativo. **(4) descensuros**: **descensuros esse**. **(5) sarcinaria iumenta:** animales que llevaban los equipajes personales de los soldados, **sarcinae**.

## Actividades

**22.** Lee atentamente el texto anterior y responde a las siguientes cuestiones:

**a)** Realiza el análisis morfológico de **adducti, expeditiores, interfici** y **biduum.**

**b)** Analiza sintácticamente: **Illi et inopia pabuli adducti et, quo essent expeditiores, omnia sarcinaria iumenta interfici iubent.**

**c)** Da el resultado y describe los cambios fonéticos de **iumentum** y **consilium.**

**d)** Busca en el texto palabras relacionadas etimológicamente con *yusivo* y con *conativo.* Explica su significado.

**e)** Traduce el texto.